



唐克少儿梦想文丛

阅读经典 激发梦想

主编：朱鸿

首届冰心散文奖获得者
著名作家

做一个有梦想的孩子

外国名著故事



彩图
注音
¥15.80

敦煌文艺出版社



唐克少儿梦想文丛



外国名著故事



主编：朱鸿

编著：崔展

宋莹

郭其幼

张新娟



敦煌文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国名著故事 / 张新娟等编著. —兰州: 敦煌文艺出版社, 2006. 4

(唐克少儿梦想文丛 / 朱鸿主编)

ISBN 7-80587-804-8

I. 外... II. 张... III. 故事—作品集—世界

IV. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第028241号



书 名 外国名著故事

编 著	张新娟等	
责任编辑	王红梅	
装帧设计	天德唐克人	
出版发行	敦煌文艺出版社(730030	兰州市南滨河东路520号)
E-mail	gy@dhwycbs.com	电话: (0931) 8773235
印 刷	陕西省印刷厂	
开 本	787×960毫米 1/16	
印 张	13	
字 数	80千字	
版 次	2006年5月 第1版	2006年5月 第1次印刷
书 号	ISBN 7-80587-804-8	
定 价	15.80元	

敦煌文艺版图书若有破损、缺页可随时与本社联系更换
版权所有 翻印必究

让梦想守望你

朱 鸿

人为万灵之长，做牛马的管理者，虎豹的驯服者，是因为他有梦想，高出了一筹。兔子具强大的繁殖能力，可惜它不会稼穡，今天仍跑着觅食，不吃窝边草，是害怕暴露。人十月怀胎，不过他懂优育，让音乐养气，舞蹈美身，以望子成龙，望女成凤。狐狸很聪明，知道乌鸦发声张嘴，肉便会掉下来为自己所餐，但它能来能去，今天却还在打洞而住。人过去也穴居，然而他追求阳光和清爽，便盖了房，造了楼，并把花园建在楼的周围以审美。

我推崇的梦想，是那种以天下为己任的梦想。马克思的梦想是，为人类的幸福而劳动，并创立了科学社会主义理论。甘地的梦想是以非暴力抵抗的方式反对种族歧视，主张印度教徒和伊斯兰教徒团结合作。马丁·路德·金的梦想是，不要以肤色评价人，希望人是平等的。我以为最温暖最灿烂的梦想是耶稣的梦想，他要清除人与人之间的恨，并使爱洒向万邦。孔子当然也是一个有梦想的人，而且不顾年迈，不怕碰壁，乘一辆牛车东奔西跑，常常狼狈若丧家之犬，知其不可而为之地克己复礼！

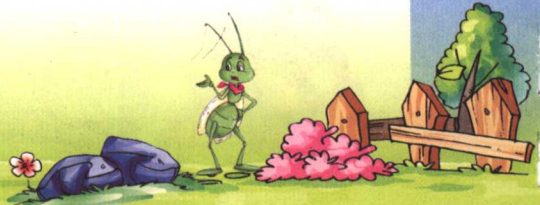
成功往往是从一个梦想开始的。哥白尼在大学便对天文学产生了兴趣，获悉希腊人所描绘的地球和其它星体围绕太阳运转的景象。不过希腊人的描绘只是猜测。

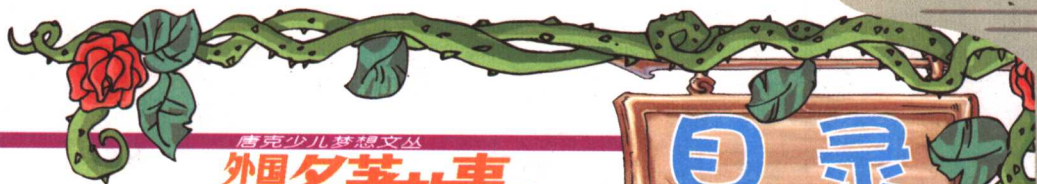


哥白尼的梦想是要用数学解决天体运行的规律。作为教士，他感到传统的压力，他也是在业余时间从事自己的研究，然而他究竟完成了日心学说。英国人法拉第没有读多少书，不过有幸成为一位科学家的助手。他关于电的梦想，产生于对磁铁与线圈运动的物理实验。三十岁那年，他发现了电。爱因斯坦在中学便爱好抽象思维，遂决定探索自然科学的某种理论问题。也许这时候一个梦想孕育了。一切都是相对的——谁都知道它是一个正确的判断，然而唯有爱因斯坦用数学对它的道理作了计算，从而成为物理学的里程碑。李冰的都江堰和蔡伦的造纸术，尽管史记，然而录之不细，证明中国人过去对技术的轻蔑，不过我相信李冰和蔡伦本是有梦想的。万户点燃了一捆绑在自己身上的爆竹，希望冲力把他送上天空做一次云间之旅，可惜梦想破灭了。

梦想应当是年轻人的专长，遗憾的是，我感觉现在的年轻人多是仅仅为取得一份工作或致富而奋斗。先贤云：“取法乎上，仅得其中；取法乎中，仅得其下；取法乎下，得之下下矣！”这是论艺的，也可以作为成事之论。如果一个人是把谋生作为他的目标，那么谋生也难！孔子说：“君子谋道不谋食。”所以为人志当存高远，甚至一个民族也要有高远之志，不能凡俗得以收入指数作为目标。富并不伟大，伟大的是为世界文明有所贡献。

让梦想守望你，因为梦想是创造之母，是激情燃烧的资源，谁有梦想，谁便能把潜力变成动力，而一个人的潜力到底有多少则是连自己也不知道的。梦想吧，你！





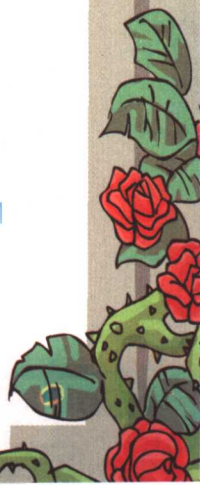
唐尼少儿梦想文丛

外国名著故事

目录



神曲	1
十日谈	6
巨人传	10
堂吉珂德	15
哈姆莱特	20
伪君子	24
鲁滨逊漂流记	27
忏悔录	32
浮士德	37
傲慢与偏见	42
红与黑	47
唐璜	51
高老头	55
上尉的女儿	60
巴黎圣母院	65
基督山伯爵	70
死魂灵	74
汤姆叔叔的小屋	79
雾都孤儿	82
呼啸山庄	88
父与子	92
包法利夫人	97
罪与罚	101



目录

外国名著故事

茶花女	106
玩偶之家	111
战争与和平	116
哈克贝利·费恩历险记	122
最后一课	127
德伯家的苔丝	130
漂亮朋友	135
苦恼	138
约翰·克里斯朵夫	141
童年	145
嘉莉妹妹	150
热爱生命	154
变形记	159
好兵帅克	163
老人与海	167
雪国	171
飘	175
静静的顿河	180
局外人	184
第二十二条军规	187
百年孤独	192
个人的体验	197



神

曲

Shen QU



但丁

yì tiān wǎn shàng yǒu gè jiào dàn dīng
一天晚上，有个叫但丁

de rén zài sēn lín lǐ mí lù le tā tīng
的人在森林里迷路了。他听
dào shēn biān yǒu xǔ duō yě shòu de jiào shēng
到身边有许多野兽的叫声，
gǎn dào fēi cháng hài pà jiù zài zhè shí
感到非常害怕。就在这时，
gǔ luó mǎ shī rén wéi jí ěr shòu tiān shǐ bèi
古罗马诗人维吉尔受天使贝
yà tè lì sī de zhǐ pài qián lái jiě jiù tā
娅特丽斯的指派，前来解救他
bìng dài tā yóu lì le dì yù
并带他游历了地狱。

dì yù cóng shàng dào xià yì gòng fēn
地狱从上到下一共分

wéi céng chéng lóu dǒu de xíng zhuàng yuè wǎng xià yuè xiǎo zài zǒu wán le
为9层，呈漏斗的形状，越往下越小。在走完了
qián jǐ céng hòu tā men lái dào le dì yù de dì 5 céng
前几层后，他们来到了地狱的第5层。

zhè shí tā men de yǎn qián chū xiàn le yì tiáo xiǎo hé
这时，他们的眼前出现了一条小河。

zhè tiáo hé yǔ bié de hé bù yí yàng tā de shuǐ shì hēi sè
这条河与别的河不一样，它的水是黑色
de hái mào zhe gǔn tàng de qì pào hé de jìn tóu yǒu yì
的，还冒着滚烫的气泡。河的尽头有一
piàn zhǎo zé zhǎo zé lǐ yǒu hěn duō chì luǒ zhe shēn tǐ de guǐ
片沼泽，沼泽里有很多赤裸着身体的鬼
hún tā men mǎn liǎn nù qì xiāng hù sǎ dǎ zhe wéi jí
魂，他们满脸怒气，相互厮打着。维吉
ěr gào su dàn dīng zhè lǐ zhù de dōu shì yì nù zhě de líng
尔告诉但丁，这里住的都是易怒者的灵
hún dào xià yì céng dì yù bì xū yào dù guò zhè tiáo hé
魂，到下一层地狱必须要渡过这条河。
dàn dīng yǒu diǎn er hài pà wéi jí ěr shuō “bú yào pà wǒ
但丁有点儿害怕，维吉尔说：“不要怕，我
huì hé nǐ zài yì qǐ
会和你在一起。”

tā men huà zhe xiǎo chuán lái dào hé zhōng yāng hū
他们划着小船来到河中央，忽

作者简介

但丁(1265—1321)，意大利诗人。中世纪欧洲最重要的作家。他的早期抒情诗集《新生》歌颂了理想中的爱人，表达了对美好生活的渴望；代表作《神曲》则反映了中世纪后期意大利的社会矛盾，谴责教皇和僧侣的贪婪专横。他的作品还有《帝制论》、《论俗语》、《飨宴》、《牧歌》、《书信集》等。





精彩名句

走自己的路，让别人去说吧！

——这是中世纪意大利文艺复兴时期伟大的诗人、长篇诗作《神曲》的作者但丁的名言。它既是赠给敢为人先、不畏人言者的座右铭，也是开给因循守旧、畏缩不前者的一剂良药。

rán cóng shuǐ zhōng zuān chū le yí gè kě pà de guǐ hún tā de yàng zi zhēng
然从水中钻出了一个可怕的鬼魂，他的样子狰
níng jí le dàn dīng xià le yí dà tiào zǐ xì yí kàn yuán lái shì dí yà
狞极了，但丁吓了一跳，仔细一看，原来是敌亚
gāng dǐ zhè ge rén céng jīng shì dàn dīng de zhèng dí tā shì yí gè fēi cháng
冈底，这个人曾经是但丁的政敌。他是一个非常
ào màn ér qiè pí qì bào zào de jiā huò méi xiǎng dào zài zhè lǐ yù shàng
傲慢而且脾气暴躁的家伙。没想到在这里遇上
le nà guǐ hún kàn dào dàn dīng fēi cháng shēng qì lā zhù tā de shǒu shǐ jìn
了。那鬼魂看到但丁非常生气，拉住他的手使劲
er wǎng hé lǐ zhuài dàn dīng hài pà jí le xìng kuī wéi jī ěr yǎn jī shǒu
儿往河里拽。但丁害怕极了，幸亏维吉尔眼疾手
kuài yì bǎ lā zhù le tā cái méi shǐ tā luò dào shuǐ lǐ qù
快，一把拉住了他，才没使他落到水里去。

jiù zhè yàng tā men zhōng yú ān quán de lí kāi le kǒng bù de dì wǔ
就这样，他们终于安全地离开了恐怖的第五
céng dì yù jì xù wǎng xià zǒu qù
层地狱，继续往下走去。

zhè ge gù shì xuǎn zì yì dà lì shī rén dàn dīng de cháng shī shén
这个故事选自意大利诗人但丁的长诗《神
qū zhèng bù zuò pǐn yóu dì yù piān liàn yù piān hé tiān táng piān sān bù fēn
曲》。整部作品由地狱篇、炼狱篇和天堂篇三部分
zǔ chéng gù shì jiǎng shù le shī rén 35 suì de shí hòu zài sēn lín lǐ
组成。故事讲述了诗人35岁的时候，在森林里
mí shī le fāng xiàng dāng tā zài zhǎo xiá huí jiā de lù
迷失了方向，当他在寻找回家的路
shí xiàng zhēng zhe yín yù qiáng bào hé tān lán de bào
时，象征着淫欲、强暴和贪婪的豹
zi shī zi hé láng dǎng zhù le tā de qù lù jiù
子、狮子和狼挡住了他的去路。就
zài zhè wēi jí de shí kè gǔ ló mǎ shī rén wéi jī
在这危急的时刻，古罗马诗人维吉



ěr chū xiàn le tā shì shòu bèi yù tè lì sī de
尔出现了,他是受贝娅特丽丝的
zhǐ pài lái yǐn dǎo dàn dīng yóu lì dì yù hé liàn yù
指派来引导但丁游历地狱和炼狱
de 的。



tiān de shén mì yóu lì kāi shǐ le tā
7天的神秘游历开始了。他
mǎn shǒu xiān lái dào le dì yù dì yù xíng sì lòu
们首先来到了地狱。地狱形似漏

dǒu yǒu wú shù de guǐ hún àn zhào suǒ fàn zuì niè de dà xiǎo bèi ān pái zài
斗,有无数的鬼魂按照所犯罪孽的大小被安排在
dì yù de gè céng miàn zhōng shòu yǒng fá jiē zhe wéi jǐ ěr yòu dài zhe
地狱的9个层面中受永罚。接着维吉尔又带着
dàn dīng lái dào le liàn yù liàn yù lǐ de guǐ hún shì zuì è jiào qīng de líng
但丁来到了炼狱。炼狱里的鬼魂是罪恶较轻的灵
hún tā men suī rán yě yǒu guò shī dàn dōu yǒng yú miàn duì suǒ yǐ tā men
魂。他们虽然也有过失,但都勇于面对,所以他们
zài jiē shòu ròu tǐ hé líng hún de shuāng chóng xǐ dí hòu jí kě jìn rù tiān
在接受肉体 and 灵魂的双重洗涤后,即可进入天
táng dàn dīng gēn zhe wéi jǐ ěr zǒu chū liàn yù hòu tiān shǐ men piāo dào le
堂。但丁跟着维吉尔走出炼狱后,天使们飘到了
tā de shēn biān qí zhōng zuì piào liang de nà wèi jiù shì bèi yù tè lì sī
他的身边,其中最漂亮的那位就是贝娅特丽斯。
tā shì lái jiē tì wéi jǐ ěr yǐn dǎo dàn dīng jìn rù tiān táng de zài tiān táng
她是来接替维吉尔引导但丁进入天堂的。在天堂
lǐ dàn dīng táo zuì zài xìng fú zhōng duì wèi lái chōng mǎn le xī wàng
里,但丁陶醉在幸福之中,对未来充满了希望。

zuò pǐn de yù yì shí fēn shēn yuǎn tā gào su rén men zài yí gè chōng
作品的寓意十分深远,它告诉人们在一个充
mǎn dòu zhēng hé kǔ nán de nián dài lǐ rén men yīng gāi píng jiè zhe lǐ xìng hé
满斗争和苦难的年代里,人们应该凭借着理性和
xìn yǎng zǒu shàng zhèng què de dào lù zuò zhě jiāng xiàng zhēng shǒu fǎ hé xì
信仰走上正确的道路。作者将象征手法和细
jié miáo xiě xiāng jié hé shǐ zuò pǐn gèng jiā shēng dòng biān zhēn
节描写相结合,使作品更加生动逼真。

wén yì fù xīng zhī hòu xǔ duō zuò jiā dōu bèi 《shén qǔ》 zhōng de rén
文艺复兴之后,许多作家都被《神曲》中的人
wén zhǔ yì sī xiǎng suǒ xī yīn bìng jǐ yǔ le jí gāo de píng jià 《shén
文主义思想所吸引,并给予了极高的评价。《神
qǔ yǔ hé mǎ shǐ shī hā mǎ lái tè fú shì dé yì tóng bèi
曲》与《荷马史诗》、《哈姆莱特》、《浮士德》一同被
chéng wéi ōu zhōu gǔ diǎn wén xué sì dà míng zhù
称为欧洲古典文学四大名著。

nián yuè lì de yí tiān zài yì dà lì de fú luó lún sà
1265年5月里的一天,在意大利的佛罗伦萨
chéng zhōng dàn shēng le yí gè hěn tè bié de yīng ér chǎn fù xìng fú de kàn
城中诞生了一个很特别的婴儿。产妇幸福地看
zhe shú shuì de bǎo bao gěi qián lái zhù hè de kè rén jiǎng le tā gāng zuò wán
着熟睡的宝宝,给前来祝贺的客人讲了她刚做完



但丁的小舟



地位和影响

但丁被称为“意大利文学之父”,他是第一个用意大利语写作的作家和诗人。但他在文学史中的影响并不仅限于此,他还被恩格斯誉为“中世纪的最后一位诗人,也是新时代的第一位诗人”,他以自己的博学多才和创造性掀开了欧洲文学史的新篇章。



诗人维吉尔

维吉尔(前70—前19)是古罗马最伟大的诗人。主要作品有牧歌10首、田园诗4卷和史诗《埃涅阿斯纪》。《埃涅阿斯纪》为诗人的代表作,全诗共12卷,约1万余行,是作者按照当时古罗马帝国的皇帝屋大维的旨意花了11年的心血写成的。史诗以荷马史诗为范本,追述了古罗马建国的光荣历史,是欧洲文学史上第一部个人创作的史诗。

但丁介绍他的《神曲》

de yí gè mèng tā zhèng zài xī biān de yì kē dà shù dī xià xiū xi tū
的一个梦:她正在溪边的一棵大树底下休息,突
rán jué de dù zǐ téng de lì hai jiē zhe jiù chǎn xià le yí gè kě ài de
然觉得肚子疼得厉害,接着就产下了一个可爱的
nàn yīng zhè ge hái zǐ yí luò dì jiù néng zì jǐ zhāi shù yè chī hái huì
男婴。这个孩子一落地就能自己摘树叶吃,还会
hē xī shuǐ hěn kuài jiù zhǎng chéng le yí gè mù yáng rén kě zài tā zhāi
喝溪水,很快就长成了一个牧羊人。可在他摘
shù yè de shí hou bù xiǎo xīn diē xià le shù děng tā zài zhàn qǐ lái shí
树叶的时候,不小心跌下了树,等他再站起来时,
jìng biàn chéng le yí zhī měi lì de kǒng què kè rén men tīng wán chǎn fù de
竟变成了一只美丽的孔雀。客人们听完产妇的
jiǎng shù dòu shì fēn jīng yà zhè ge shén qí de yīng ér jiù shì hòu lái de yí
讲述都十分惊讶。这个神奇的婴儿就是后来的一
dài wén hào dàn dīng
代文豪——但丁。

dàn dīng shì yì dà lì zhōng jì jù yǒu dài biǎo xìng de zuò jiā tā
但丁是意大利中世纪具有代表性的作家。他
chū shēng yú fú lóu lún sà yí gè mò luò guì zú jiā tíng shào nián shí dài
出生于佛罗伦萨一个没落贵族家庭。少年时代
tā jiù dú guò xǔ duō shì jiè míng zhù duì gè mén lèi de zhī shì dōu yǒu suǒ
他就读过许多世界名著,对各门类的知识都有所
liǎo jiě qīng nián shí qī tā céng jīng xǐ huān shàng yí gè jiào bèi yà tè lì
了解。青年时期,他曾经喜欢上一个叫贝娅特丽
sī de gū niang bìng wèi tā xiě xià le xǔ duō zàn měi de
斯的姑娘,并为她写下了许多赞美的
shī piān bù xīng de shì nà gū niang hòu lái zūn cóng fù
诗篇。不幸的是那姑娘后来遵从父





但丁和《神曲》

mìng jià yǔ tā rén hūn hòu shù
命嫁与他人,婚后数
nián jiù yīn bìng qù shì le zhè
年就因病去世了,这
shǐ dàn dīng shí fēn shāng xīn
使但丁十分伤心。

tā duì gū niang de ài qíng
他对姑娘的爱情
chéng le tā jí qí zhòng yào
成了他极其重要
de shēng huó tǐ yàn gèng duì
的生活体验,更对
tā de shī gē chuàng zuò chān
他的诗歌创作产

shēng le hěn dà de yǐng xiǎng
生了很大的影响。

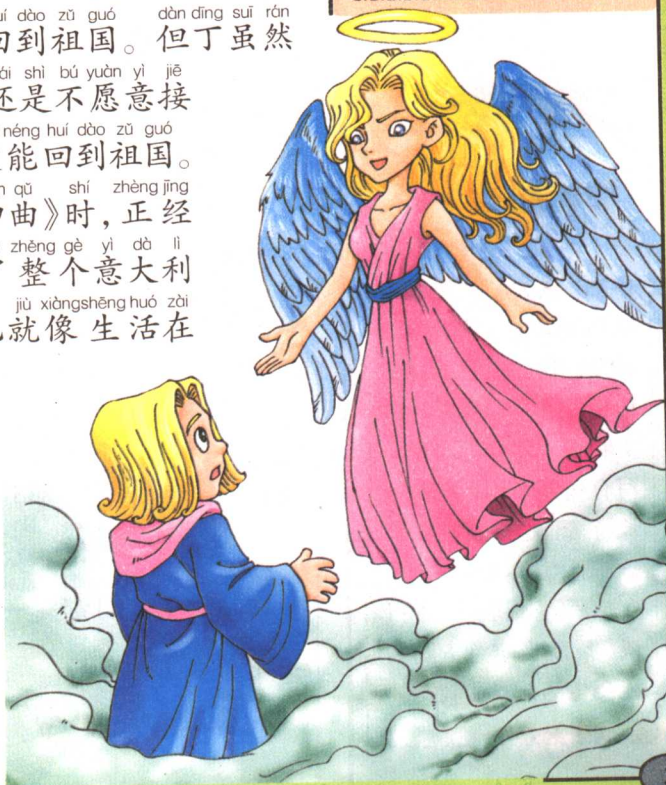
dàn dīng nián qīng de shí hou jiù cān yù zhèng zhì huó dòng
但丁年轻的时候就参与政治活动。1391年,
tā yóu yú hé dāng zhèng de rén yì jiàn bù hé ér bèi gǎn chū zǔ guó cóng cǐ
他由于和当政的人意见不和而被赶出祖国,从此
guò shàng le liú wáng de shēng huó
过上了流亡的生活。1315年,意大利政府宣布:
liú wáng zhě kě yǐ tǒng guò jiāo nà fá jīn hé tóu dīng huī pén zài fó luó lún sà
流亡者可以通过交纳罚金和头顶灰盆在佛罗伦萨
chéng yóu zǒu yì quān yǐ xiè zuì de fāng fǎ huí dào zǔ guó dàn dīng suī rán
城游走一圈以谢罪的方法回到祖国。但丁虽然

shí fēn xiǎng niàn zǔ guó kě jué jiàng de tā hái shì bù yuàn yì jiē
十分想念祖国,可倔强的他还是不愿意接
shòu zhè ge qū rǔ de tiǎo jiàn dào sǐ yě méi néng huí dào zǔ guó
受这个屈辱的条件,到死也没能回到祖国。

dàn dīng wǎn nián kāi shǐ chuàng zuò shén qǔ shí zhèng jīng
但丁晚年开始创作《神曲》时,正经
lì zhèng zhì shàng de shī bài tā kàn dào le zhěng gè yì dà lì
历政治上的失败,他看到了整个意大利
zōng jiào zhèng quán de hēi àn gǎn dào zì jǐ jiù xiàng shēng huó zài
宗教政权的黑暗,感到自己就像生活在
dī yù lì yí yàng
地狱里一样。《神曲》是但
dīng yì shēng zhòng yào de yì bù
丁一生中最重要的一部
zuò pǐn yì zhí dào tā qù shì qián cái
作品,一直到他去世前才
wán chéng shén qǔ shì dàn dīng gěi rén
完成。《神曲》是但丁给人
lèi liú xià de yì bù bù xiǔ de wén xué
类留下的一部不朽的文学
jù zhù
巨著。

地位和影响

中世纪是欧洲历史上的一个时代,自公元5世纪罗马帝国灭亡开始计算,直到17世纪文艺复兴之后为止。“中世纪”一词是文艺复兴时期的人文主义学者提出的,这个时期由于外民族入侵引起频繁的战争,造成科技和生产力的发展趋于停滞,人民生活毫无希望的痛苦之中,所以中世纪在欧美普遍被称作“黑暗时代”。





十日谈 *Shi Ri Tan*



薄伽丘

作者简介

薄伽丘 (1313—1375) 意大利文艺复兴早期的人文主义作家。早期创作多取材于神话传说, 开辟了意大利散文和小说创作的道路。写有传奇《菲洛柯洛》, 长诗《菲拉斯特拉托》、《苔塞伊达》、《亚梅托的女神》等。代表作《十日谈》反映当时意大利的社会生活, 谴责教会的禁欲主义。

cóng qián yǒu yí gè cái zhu jiāo jū lā dù tā wéi rén fēi cháng háo
从前, 有一个财主叫居拉度, 他为人非常豪
shuǎng bìng qiè hěn xǐ huān dǎ liè
爽, 并且很喜欢打猎。

yǒu yí tiān tā jū rán dǎ dào le yí zhī huī hè tā gāo xìng de
有一天, 他居然打到了一只灰鹤。他高兴地
bǎ huī hè jiāo gěi le chú shī zhǔn bèi hǎo hǎo xiǎng yòng yí dùn měi wèi hè
把灰鹤交给了厨师, 准备好好享用一顿美味。鹤
hái méi yǒu kǎo hǎo xiāng wèi er jiù sì chù piāo sǎn kāi le yí gè gū niang
还没有烤好, 香味儿就四处飘散开了。一个姑娘
zài jiē shàng wén dào ròu xiāng jiù zǒu jìn le chú fáng tā zhèng shì chú shī rè
在街上闻到肉香就走进了厨房, 她正是厨师热
liàn zhe de qíng rén bú guò zhè gū niang hěn tān chī tā kàn dào kǎo hè hòu
恋着的情人。不过这姑娘很贪吃, 她看到烤鹤后,
fēi yào chú shī gěi tā yí zhī hè tuǐ bù kě chú shī niǔ bu guò zhǐ hǎo
非要厨师给她一只鹤腿不可。厨师拗不过, 只好
bāi xià lái yí zhī hè tuǐ gěi le nǚ péng you tā xiǎng zhè xià kě zāo le
掰下来一只鹤腿给了女朋友。他想: 这下可糟了,
zěn me bàn hǎo ne yí dìng dé xiǎng gè bàn fá piàn guò zhǔ rén
怎么办呢? 一定得想个办法骗过主人。

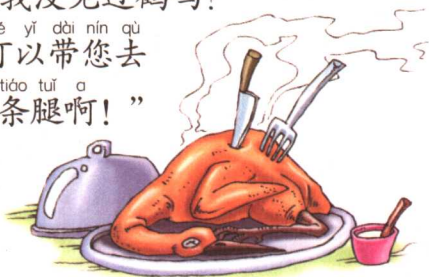
dāng chú shī bǎ kǎo hè duǎn shàng cān zhuō de shí hou jū lā dù yí xià
当厨师把烤鹤端上餐桌的时候, 居拉度一下
zi jiù fā xiàn nà zhī hè shǎo le yí tiáo tuǐ biàn wèn chú shī zhè zhī hè
子就发现那只鹤少了一条腿, 便问厨师: “这只鹤
zěn me zhǐ yǒu yí tiáo tuǐ ya chú shī zhè shí yǐ xiǎng hǎo le duì cè tā
怎么只有一条腿呀?” 厨师这时已想好了对策, 他
shuō dà rén hè běn lái jiù zhǐ yǒu yí tiáo tuǐ ya
说: “大人, 鹤本来就只有一条腿呀!”

nǐ shuō shén me chǔn huà ne jū lā dù yǒu xiē shēng qì le
“你说什么蠢话呢?” 居拉度有些生气了:
hè zhǐ yǒu yí tiáo tuǐ nán dào wǒ méi jiàn guò hè ma
“鹤只有一条腿? 难道我没见过鹤吗?”

rú guo nín bù xìn wǒ kě yǐ dài nín qù
“如果您不信, 我可以带您去
kàn kàn huó hè tā men dōu shì yí tiáo tuǐ a
看看活鹤, 它们都是一条腿啊!”

chú shī biàn jiě dào
厨师辩解道。

jū lā dù fēi cháng
居拉度非常



shēng qì zhǐ shì yóu yú zhè shí zhèng hǎo yǒu kè rén zài chǎng tā yě bù hǎo
生气,只是由于这时正好有客人在场,他也不好
fā zuò biàn hé chú shī yuē dìng dì èr tiān jiù qù kàn huó hè jū lā
发作,便和厨师约定第二天就去看看活鹤。居拉
dù xīn xiǎng hng míng tiān kàn zhè jiǎo huá de chú shī zěn me jiǎo biàn
度心想:哼!明天看这狡猾的厨师怎么狡辩!

dì èr tiān yì zǎo jū lā dù jiù dài zhe chú shī chū mén le zhǔ
第二天一早,居拉度就带着厨师出门了。主
pú liǎ lái dào le hé biān guǒ rán kàn dào xǔ duō hè dōu shì yì tiáo tuǐ zhàn
仆俩来到了河边,果然看到许多鹤都是一条腿站
zhe de yuán lái hè zài xiū xi huò shuì jiào de shí hòu zǒng shì quán qī yì
着的。原来,鹤在休息或睡觉的时候,总是蜷起一
tiáo tuǐ chú shī zhèn zhèn yǒu cí de shuō zhǔ rén nín zì jǐ kàn wǒ méi
条腿。厨师振振有词地说:“主人,您自己看,我没
yǒu shuō cuò ba jū lā dù dèng le chú shī yì yǎn rán hòu měng de chōng
有说错吧!”居拉度瞪了厨师一眼,然后猛地冲
dào hè qún gēn qián dà hǎn le liǎng shēng hè qún shòu dào jīng xià dōu fàng xià
到鹤群跟前大喊了两声。鹤群受到惊吓,都放下
le nà zhī quán suō de tuǐ fēn fēn táo pǎo le zhǔ rén dé yì de kàn zhe chú
了那只蜷缩的腿纷纷逃跑了。主人得意地看着厨
shī shuō zěn me yàng a xiàng piàn wǒ méi mén er
师说:“怎么样啊?想骗我,没门儿!”

chú shī bù huāng bù máng de shuō zhǐ kě xī nín méi xiàng zhuō shàng
厨师不慌不忙地说:“只可惜您没向桌上
de hè dà hǎn a bù rán tā de nà yì tiáo tuǐ yí dìng yě chū lái le
的鹤大喊啊,不然它的那一条腿一定也出来了。”

chú shī yǐ wéi jū lā dù yí dìng huì shēng qì shuí zhī jū lā dù què
厨师以为居拉度一定会生气,谁知居拉度却
hā hā dà xiào qǐ lái shuō nǐ shuō de yǒu dào lǐ yuán lái shì guài wǒ méi
哈哈大笑起来,说:“你说得有道理,原来是怪我没
hán ya
喊呀!”

jiù zhè yàng xiǎo chú shī yīn wèi
就这样,小厨师因为
cōng míng de nǎo dai guā er ér táo guò le
聪明的脑袋瓜儿而逃过了
zé fá
责罚。

zhè shì yì dà lì zuò jiǎ bó qiū
这是意大利作家薄伽
qiū de shí rì tán zhōng de yí gè xiǎo
丘的《十日谈》中的一个
gù shi shí rì tán bāo hán le yì
故事。《十日谈》包含了一
bǎi gè zhè yàng de gù shi xiǎo shuō jiǎng
百个这样的故事,小说讲
shù le 1348 nián fó luó lún sà wēn
述了1348年佛罗伦萨瘟
yì sì nuè sān míng nán qīng nián hé qī
疫肆虐,三名男青年和七

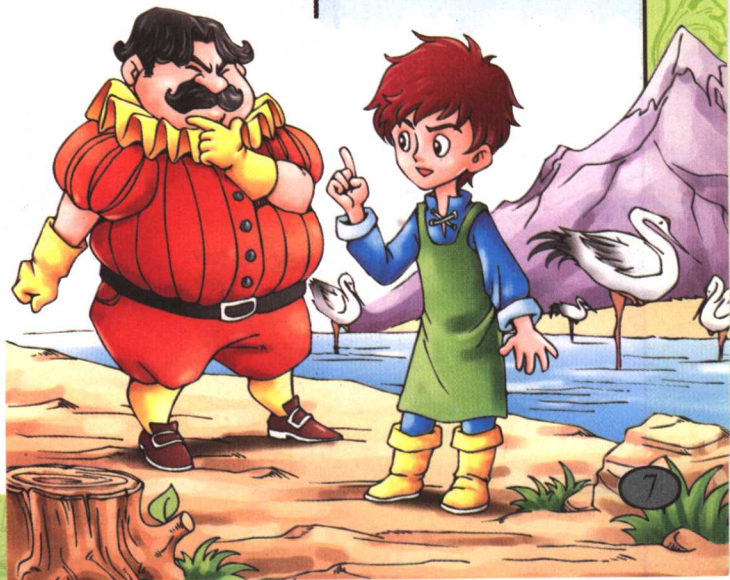


《十日谈书影》

精彩名句

我们人类天生是一
律平等的,只有品德才是
区分人类的标准,那发挥
大才大德的才当得起一
个“贵”,否则就只能算是
“贱”。这条最基本的真理
虽然被世俗的谬见所掩
蔽了,可并不是就此给抹
煞掉。

——薄伽丘《十日
谈》





关于《十日谈》

《十日谈》的故事来源非常广泛，分别取材于意大利中世纪的《金驴记》、法国中世纪的寓言和传说、东方的民间故事（如《七哲人书》、《一千零一夜》），还包括历史事件、宫廷里的传闻，以至街头巷尾的闲谈和当时发生在佛罗伦萨等地的真人真事等等。《十日谈》被称为“人曲”，是与但丁的《神曲》齐名的文学作品，也被称为《神曲》的姊妹篇。

míngshào nǚ zài nuò wéi lā jiào táng xiè hòu wéi le duǒ
名少女在诺维拉教堂邂逅，为了躲
bì wēn yì tā men jié bàn ér xíng lái dào fó luó
避瘟疫，他们结伴而行，来到佛罗
lún sà chéng wài de yí gè xiāng cūn bié shù zhù le 10
伦萨城外的一个乡村别墅住了10
tiān zài zhè tiān lǐ tā men měi rén měi tiān
天。在这10天里，他们每人每天
dōu yào gěi dà jiā jiǎng yí gè gù shì yóu lún liú
都要给大家讲一个故事，由轮流
zhí zhèng de nǚ wáng huò guó wáng guī dìng gù
“执政”的“女王”或“国王”规定故
shì zhǔ tí tā men yì gòng jiǎng le 100 gè gù
事主题。他们一共讲了100个故

shì gù shì zhōng de rén wù xíng xíng sè sè shàng yǒu guó wáng wáng zǐ gōng
事。故事中的事物形形色色，上有国王、王子、公
zhǔ xià yǒu dǔ tú jiǔ guǐ è bà hái yǒu zhé xué jiā shī rén huà
主，下有赌徒、酒鬼、恶霸，还有哲学家、诗人、画
jiā gè sè rén dēng wú bù bāo kuò gù shì nèi róng shí fēn fēng fù zuò zhě
家，各色人等无不包括，故事内容十分丰富。作者
tōng guò duì ài qíng de kěn dìng duì zōng jiào jìn yù zhǔ yì hé jiào huì shì lì
通过对爱情的肯定，对宗教禁欲主义和教会势力
de pī píng jiē shì le shén quán de wěi shàn tí chàng gè xìng jiě fàng zài
的批评，揭示了神权的伪善，提倡个性解放。在

yì shù shàng zuò pǐn yǐ xiǎo gù shì de
艺术上，作品以小故事的
fāng shì chū xiàn bù jú qiǎo miào yǔ yán
方式出现，布局巧妙、语言
yōu mò shēn shòu dú zhě xǐ ài duì
幽默，深受读者喜爱。对
ōu zhōu xiàn shí zhǔ yì wén xué hé duǎn
欧洲现实主义文学和短
piān xiǎo shuō de fā zhǎn dōu chǎn shēng le
篇小说的发展都产生了



薄伽丘雕像



shēnyuǎn de yǐngxiǎng
深远的影响。

qiáo wàn ní bó jiǎ qiū shì yì dà lì wén yì fù xīng yùn dòng de jié
乔万尼·薄伽丘是意大利文艺复兴运动的杰

chū dài biǎo tā chū shēng zài fó luó lún sà yí gè fù shāng jiā tíng shí
出代表。他出生在佛罗伦萨一个富商家庭。十

jǐ suì shí tā jiù dào le nà bù lè sī chéng wéi diàn pù de xué tú kě
几岁时他就到了那不勒斯，成为店铺的学徒。可

tā bù xǐ huān zài diàn pù lǐ dài zhe dào shì cháng cháng hé xiǎo huǒ bàn men
他不喜欢在店铺里待着，倒是常常和小伙伴

zài dà jiē shàng gāo è zuò jù yǒu yí cì tā yòu liú
在大街上搞恶作剧。有一次，他又溜

chū qù wán er shí qià hǎo bèi fù qīn zhuàng jiàn le fù
出去玩儿时，恰好被父亲撞见了。父

qīn hǒu jiào zhe bǎ tā cóng jiē shàng lā huí diàn pù bù zhǔn
亲吼叫着把他从街上拉回店铺，不准

tā zài chū mén xiǎo bó jiǎ qiū bù néng chū qù wán er jiù bǎ diàn pù de
他再出门。小薄伽丘不能出去玩儿，就把店铺的

zhàng nòng de luàn qī bā zāo hái pǎo dào bà ba gēn qián qù gào shī fu de
账弄得乱七八糟，还跑到爸爸跟前去告师傅的

zhuàng bà ba gěi tā huàn le jǐ gè shī fu hòu cái hū rán fā xiàn yuán lái
状。爸爸给他换了几个师傅后才忽然发现，原来

dōu shì xiǎo jiā huā gāo guǐ piàn rén bà ba hěn hěn de xùn chì le tā dàn
都是小家伙搞鬼骗人。爸爸狠狠地训斥了他。但

líng bà ba yì wài de shì cóng ér zì de chuáng dī xià fā xiàn le jǐ běn shī
令爸爸意外的是，从儿子的床底下发现了几本诗

jí bà ba zhè cái fā xiàn le ér zǐ zhēn zhèng de ài hào jué dìng ràng tā
集。爸爸这才发现了儿子真正的爱好，决定让他

hǎo hǎo niàn shū cóng cǐ zhǐ hòu bó jiǎ qiū kāi shǐ zì xué shī xué dà liàng
好好念书。从此之后薄伽丘开始自学诗学，大量

yuè dú jīng diǎn zuò jiā de zuò pǐn
阅读经典作家的作品。

bó jiǎ qiū suì nà nián yě jiù shì nián yì dà lì bào
薄伽丘 35 岁那年，也就是 1348 年，意大利爆

fā wēn yì sǐ le hěn duō rén zài zāi nán zhōng zhēng zhá de bó jiǎ qiū jué
发瘟疫，死了很多人在灾难中挣扎的薄伽丘觉

de shēng mìng rú cǐ kě guì yú shì kāi shǐ xiě yùn niàng yǐ jiǔ de shí
得生命如此可贵，于是开始撰写酝酿已久的《十

rì tán lì shí wǔ nián zhōng yú wán chéng yóu yú xiǎo shuō jiǎn rǔi de péng
日谈》，历时五年终于完成。由于小说尖锐地抨

jī le tiān zhǔ jiào huì hé zōng jiào shén xué jiē lù le sēng lǚ men shē xī yín
击了天主教会和宗教神学，揭露了僧侣们奢侈淫

lè qiāo zhà jù lián mǎi mài shèng zhī zhèn yǎ yì duǎn dēng zhōng zhōng hēi àn
乐、敲诈聚敛、买卖圣职、镇压异端等种种黑暗

gòu dang zhè bù shū zài dāng shí zāo dào le tiān zhǔ jiào huì de jí duān fù
勾当，这部书在当时遭到了天主教会的极端仇

shì bó jiǎ qiū chū zài gè zhǒng bǎo shǒu shì lì de wēi xié hé rǔ mà zhī
视，薄伽丘处在各种保守势力的威胁和辱骂之

zhōng nián tā zài tòng kǔ zhōng cí shì
中。1375 年，他在痛苦中辞世。



文艺复兴

14 世纪初欧洲出现了文艺复兴运动。这场伟大的运动最初开始于意大利，后来扩大到德国、法国、英国、荷兰等欧洲其他国家。文艺复兴运动遍及思想和文化的各个领域，在意大利，诗歌、绘画、雕塑、建筑以及音乐等方面都取得了突出成就，代表人物有诗人但丁、作家薄伽丘、画家达·芬奇、拉斐尔、雕塑家米开朗基罗等；在英国，诗歌和戏剧达到了空前的繁荣，主要代表为莎士比亚。



巨人传

Ju Ren Zhuan



拉伯雷



作者简介

拉伯雷(约 1494—1553)法国作家。酷爱希腊文、拉丁文和哲学。所著长篇小说《巨人传》尖锐讽刺封建制度,揭露教会的黑暗、经院哲学和中世纪教育的腐朽,提出“做你所愿做的事”等信条,反映了文艺复兴时期个性解放的要求,也因此被封建教会视为异端,遭受迫害。

kǎ gāng dū yà shì gè yòu gāo yòu dà de jù rén tā shì cóng mā ma
卡冈都亚是个又高又大的巨人。他是从妈妈
de zuǒ ěr duo lì shēng chū lái de tā yí luò dì jiù yào hē yí wàn duō
的左耳朵里生出来的。他一落地,就要喝一万多
tóu niú de nǎi zuò yí jiàn yī fú xū yào cái shàng wàn chǐ cháng de bù
头奶牛的奶,做一件衣服需要裁上万尺长的布。
tā měi tiān chī ya hē ya shēn tǐ yuè lái yuè jiàn zhuàng lì qì yě yuè lái
他每天吃呀、喝呀,身体越来越健壮,力气也越来越
yuè dà le hòu lái lín guó qīn lüè kǎ gāng dū yà de guó jiā kǎ gāng
越大了。后来,邻国侵略卡冈都亚的国家,卡冈
dū yà zuò le yí míng guāng róng de zhàn shì shā dí bǎo guó
都亚做了一名光荣的战士,杀敌保国。

zhè tiān kǎ gāng dū yà dǎ wán yí chǎng shèng zhàng jué de yǒu xiē kǒu
这天,卡冈都亚打完一场胜仗,觉得有些口
kě tīng bié rén shuō dāng dì de wǒ jù shì quán guó zuì dà zuì hǎo de měi
渴。听别人说当地的莴苣是全国最大最好的,每
yí kē dōu zhǎng de xiàng dà shù yí yàng gāo dà tā tè bié gāo xìng jiù qīn
一棵都长得像大树一样高大,他特别高兴,就亲
zì chū mén zhāi le hǎo duō xīn xiān de wǒ jù huí lái dǎ suān liáng bàn zhe chī
自出门摘了好多新鲜的莴苣回来,打算凉拌着吃。

kě shì tā méi yǒu zhùyì dào gāo huí lái de wǒ jù lǐ cáng le 6
可是,他没有注意到,摘回来的莴苣里藏了6
gè rén nà gè rén yí jiàn tā zhè me dà de gè tóu er dōu xià huāi
个人。那6个人一见他这么大的个头儿,都吓坏
le kǎ gāng dū yà xǐ wǒ jù de shí hou qí zhōng yí gè rén jiù shuō
了。卡冈都亚洗莴苣的时候,其中一个人就说
dao tiān na wǒ kuài bèi shuǐ yān sǐ le wǒ men dà shēng jiào ba
道:“天呐!我快被水淹死了。我们大声叫吧!

ràng tā tīng jiàn wǒ men de shēng yīn wǒ men cái néng
让他听见我们的声音,我们才能
dé jiù a kě qí tā rén dōu bù tóng yì yí
得救啊!”可其他人都不同意,一
gè rén shuō dao bù néng jiào bù néng jiào
个人说道:“不能叫!不能叫!
xiàn zài shì zhàn zhēng shí qī wǒ men cáng zài wǒ jù
现在是战争时期,我们藏在莴苣
yè lǐ tā huì yǐ wéi wǒ men shì jiàn dié de tā
叶里,他会以为我们是间谍的。他
zhè me gāo dà suí biàn shēn gè shǒu zhǐ jiù néng niē
这么高大,随便伸个手指就能捏

